



Mehrsprachige Informationen zur Schulpflicht in Niedersachsen



Landkreis
Vechta

STARKE ARGUMENTE.

DEUTSCH

Quellen: NschG

Alle in Deutschland lebenden Kinder und Jugendliche sind unabhängig von der Staatsangehörigkeit **schulpflichtig**. Das niedersächsische Schulgesetz legt die Regelungen für das Land Niedersachsen fest.

Wie lange dauert die Schulpflicht?

Die Schulpflicht dauert grundsätzlich zwölf Jahre. In Ausnahmefällen kann die Schulpflicht bereits nach zehn Jahren enden.

- mindestens neun Schuljahre Allgemeinbildende Schule (z.B. Grund- und Oberschule) sowie
- mindestens ein Schuljahr Berufsbildende Schule in Vollzeit (z.B. Klasse BEK) oder zwei Schuljahre in Teilzeit (z.B. in der betrieblichen Ausbildung)

Erlischt die Schulpflicht am 18. Geburtstag?

Nein. Wenn das Schuljahr im siebzehnten Lebensjahr begonnen wurde, gilt der Schüler oder die Schülerin mindestens bis zum Ende des jeweiligen Schuljahres als schulpflichtig.

Alle Eltern und Erziehungsberechtigte sind somit dafür verantwortlich, dass...

- ihre Kinder regelmäßig am Schulunterricht teilnehmen,
- pünktlich in der Schule erscheinen,
- vollständige Arbeitsmaterialien dabei haben (Blöcke, Mappen, Hefte, Schulbücher etc.),
- bei Fehlen (Krankheit, wichtige Arztbesuche o.ä.) ordnungsgemäß von der Schule abgemeldet und entschuldigt werden.

Wenn Kinder und Jugendliche **aufgrund von Krankheit** nicht den Unterricht besuchen können, müssen folgende Schritte beachtet werden:

1. Bei Krankheit oder sonstigen wichtigen Abwesenheitsgründen ist dieses der Schule umgehend telefonisch oder schriftlich mitzuteilen. Die Abmeldung sollte in der Regel bis 08:00 Uhr am jeweiligen Tag erfolgen.

2. Für jeden Fehltag muss eine schriftliche Entschuldigung mit der Unterschrift der Erziehungsberechtigten in der Schule eingereicht werden.
3. Bei längeren Fehlzeiten, zumeist ab dem vierten Fehltag, muss eine ärztliche Bescheinigung in der Schule abgegeben werden.

Wenn Ihr Kind **stundenweise vom Unterricht fernbleibt** (z.B. wichtiger Arzttermin, Behördengänge, sonstige Gründe etc.) sollten folgende Schritte beachtet werden:

1. Die Schule muss umgehend über den Grund und den genauen Zeitraum informiert werden.
2. Die Abwesenheit muss in der Regel durch eine Bescheinigung mit einem Stempel nachgewiesen werden (z.B. bei Arztterminen etc.).
3. Sollte Ihr Kind aus anderen Gründen nicht an allen Schulstunden teilnehmen, müssen die jeweiligen Fehlstunden ebenfalls entschuldigt werden.

Wenn Ihr Kind eine **Unterrichtsbefreiung** aus wichtigen Gründen benötigt, muss in der Regel vorher ein schriftlicher Antrag mit Begründung auf Freistellung vom Unterricht bei der Schulleitung eingereicht werden.

- Grundsätzlich ist eine **Verlängerung der Schulferien gesetzlich nicht zulässig!**

Wird Ihr Kind **unentschuldigt fehlen** oder wird eine **schriftliche Entschuldigung nicht fristgemäß eingereicht**, droht eine **Schulpflichtverletzungsanzeige.**

Das bedeutet:

- Die unentschuldigten Fehltag werden auf dem Zeugnis vermerkt.
- Die Schule ist verpflichtet die Fehlzeiten dem Jugendamt und der Bußgeldstelle mitzuteilen.
 - Es erfolgt eine Kontaktaufnahme seitens des Jugendamtes.
 - Unentschuldigtes Fehlen wird mit einem Bußgeld geahndet.

2. ينبغي تقديم اعتذار كتابي يحمل توقيع الوصي القانوني إلى المدرسة عن كل يوم تغيب.
3. في حالة التغيب لمدة طويلة، وذلك بدءًا من اليوم الرابع من التغيب في الغالب، تُقدم شهادة طبية إلى المدرسة.

إذا تغيب ابنكم عن **الحصة الدراسية لساعات** (مثلًا موعد مهم عند الطبيب أو الذهاب للمصالح الحكومية أو لأسباب أخرى)، فينبغي مراعاة الخطوات التالية:

1. ينبغي إخبار المدرسة على الفور عن السبب وعن الوقت بالضبط.
2. ينبغي إثبات التغيب في العادة بواسطة شهادة مختومة (مثلًا بالنسبة لزيارة الطبيب، وغيرها).
3. إذا لم يكن ابنكم سيشارك في كل الساعات الدراسية لأسباب أخرى، فينبغي تبرير ساعات الغياب أيضًا.

إذا كان ابنكم بحاجة إلى **إعفاء من الحصة الدراسية** لأسباب مهمة، فينبغي في العادة تقديم طلب كتابي مسبق مع تعليل الإعفاء من الحصة الدراسية إلى إدارة المدرسة. إدارة

لا يسمح من حيث المبدأ قانونيًا بتمديد العطل الدراسية!

إذا تغيب ابنكم **بدون عذر** أو لم يتم تقديم **تبرير كتابي في المهلة المحددة**، فسيتعرض **للإبلاغ عن انتهاك إلزامية التعليم**.

وهذا يعني:

- أنه سيتم تسجيل أيام التغيب غير المبررة في الشهادة.
- والمدرسة ملزمة بإبلاغ مكتب رعاية الشباب ومكتب الغرامات بأيام التغيب عن المدرسة
 - وستقوم مصلحة رعاية الشباب بالاتصال بكم
 - يعاقب على الغياب غير المبرر بدفع غرامة مالية.

المصادر: قانون التعليم في ولاية ساكسونيا السفلى

ARABISCH

كل الأطفال والمراهقين الذين يعيشون في ألمانيا خاضعون **لإلزامية التعليم**، بصرف النظر عن جنسيتهم. حيث ينص قانون التعليم في ولاية ساكسونيا السفلى على القواعد التي تسري في ولاية ساكسونيا السفلى.

كم تبلغ مدة التعليم الإلزامي؟

- يستغرق التعليم الإلزامي مبدئيًا اثني عشر عامًا. وقد ينتهي التعليم الإجباري بعد عشرة أعوام في الحالات الاستثنائية.
- تسع سنوات دراسية على الأقل في المدرسة العامة (مثلًا المدرسة الابتدائية والمدرسة الثانوية) و
 - سنة دراسية واحد على الأقل في مدرسة التعليم المهني بدوام كامل (مثلًا فصل BEK) أو سنتين دراسيتين بدوام جزئي (مثلًا في التدريب المهني في الشركة)

هل ينتهي التعليم الإلزامي عند بلوغ 18 عامًا؟

لا. عند بدء السنة الدراسية في سن السابعة عشر، فإن التلميذ أو التلميذة يكون خاضعًا لإلزامية التعليم حتى نهاية السنة الدراسية على الأقل.

كل أولياء الأمور والأوصياء القانونيين مسؤولون عن...

- مشاركة أبنائهم بانتظام في الحصة الدراسية،
- أن يذهبوا إلى المدرسة في الموعد المحدد،
- أن يحملوا معكم أدوات العمل بأكملها (البلوكات، الملفات، الدفاتر، الكتب المدرسية، وغيرها)،
- تسجيل الخروج والإعفاء من المدرسة حسب النظام في حالة التغيب (المرض، زيارات الطبيب، وما شابه ذلك).

إذا لم يكن بإمكان الأطفال والمراهقين حضور الحصة الدراسية **بسبب المرض، فعليه** مراعاة الخطوات التالية:

1. ينبغي إخطار المدرسة هاتفياً أو كتابياً على الفور في حالة المرض أو لأسباب مهمة تستدعي التغيب. ينبغي أن يتم تسجيل الخروج عادة حتى الساعة 8:00 من اليوم.

BULGARISCH

Източници: NschG (Закон за училищното обучение в Долна Саксония)

Всички деца и младежи, живеещи в Германия, са **задължени да посещават училище**, независимо от тяхното гражданство. Законът за училищното обучение в Долна Саксония определя нормативната уредба за провинция Долна Саксония.

Колко време продължава задължителното образование?

Задължителното образование обикновено продължава дванадесет години. В изключителни случаи задължителното образование може да приключи след десет години.

- минимум девет години общо образование, (например основно и средно), както и
- минимум една учебна година в професионално училище на пълен ден (напр. клас ВЕК) или две учебни години в професионално училище на непълен ден (напр. обучение в предприятието)

Задължителното образование приключва ли на 18-ия рожден ден?

Не. Ако учебната година е започнала през седемнадесетата година от живота на ученика, се счита, че той е длъжен да посещава училище поне до края на съответната учебна година.

Следователно всички родители и настойници са отговорни за това да гарантират, че...

- децата им посещават редовно училище,
- пристигат навреме в училище,
- имат със себе си пълни работни материали (блокове, папки, тетрадки, учебници и др.),
- в случай на отсъствие (болест, важни посещения при лекар и т.н.) са отписани надлежно от училището и са извинени.

Ако децата и младежите не могат да посещават занятия **поради заболяване**, трябва да се спазват следните стъпки

1. В случай на заболяване или други важни причини за отсъствие, училището трябва да бъде информирано незабавно по телефона или писмено. По правило отсъствието трябва да бъде съобщено до 08:00 часа на съответния ден.

2. За всеки ден на отсъствие в училището трябва да се представи писмено извинение с подписа на родителя или настойника.
3. В случай на по-дълго отсъствие, обикновено от четвъртия ден нататък, в училище трябва да се предаде медицинска бележка.

Ако детето Ви отсъства за часове, (напр. важен час при лекар, посещение на административни служби, други причини и т.н.), трябва да се спазват следните стъпки:

1. Училището трябва да бъде информирано незабавно за причината и точния период от време.
2. Обикновено отсъствието трябва да бъде доказано с удостоверение с печат (напр. при посещение при лекар и др.).
3. Ако детето Ви не посещава всички учебни часове по други причини, съответните отсъствия също трябва да бъдат извинени.

Ако детето Ви се нуждае от освобождаване от **учебни занятия по важни причини**, по правило трябва да подадете предварително писмено заявление до училищната администрация, в което да посочите причините за освобождаване от учебни занятия.

- По принцип удължаването на училищната ваканция не е разрешено от закона!

Ако детето Ви **отсъства безпричинно** или ако не е представено **писмено извинение в изисквания срок**, то ще бъде изпратено **известие за нарушение на задължението за училищно обучение**.

Това означава:

- Неизвинените отсъствия ще бъдат отбелязани в свидетелството
- Училището е длъжно да докладва за отсъствията на Службата за подпомагане на младежта и на службата за административни глоби.
 - Службата за подпомагане на младежта ще се свърже с Вас.
 - Отсъствията по неужителни причини се наказват с глоба.

ENGLISCH

Sources: Lower Saxony School Act ("NschG")

EN

All children and adolescents living in Germany are obliged to attend school, regardless of their nationality. The Lower Saxony School Act ("Schulgesetz") establishes the statutory provisions for the State of Lower Saxony.

How long does compulsory school attendance last?

Compulsory school attendance essentially lasts twelve years. In exceptional cases, compulsory school attendance can end after ten years.

- at least nine school years of general education (e.g. primary and secondary school) as well as
- at least one school year of full-time vocational school (e.g. entry-level vocational ("BEK") class) or two school years of part-time vocational school (e.g. in-company training)

Does compulsory school attendance end on the 18th birthday?

No. If the school year was started at the age of seventeen, the pupil is considered to be of compulsory school age at least until the end of the respective school year.

This means all parents and legal guardians are responsible for ensuring that...

- their children regularly take part in school lessons,
- arrive punctually at school,
- have all their working materials with them (notepads, folders, exercise books, textbooks, etc.),
- are properly reported and excused by the school in the event of absence (illness, important medical appointments or similar).

If children and adolescents are unable to attend lessons on **account of illness**, the following measures must be observed:

1. In the event of illness or other important reasons for absence, the school must be informed immediately by telephone or in writing. This notification should normally be issued by 8 a.m. on the day in question.

2. A written excuse bearing the signature of the parent or legal guardian must be submitted to the school for each day of absence.
3. In the event of longer absences, usually from the fourth day of absence onwards, a medical certificate must be handed in at school.

If your child is **absent from lessons for a few hours** (e.g. important medical appointment, appointment with a public authority, other reasons etc.), the following measures should be observed:

1. The school must be informed immediately of the reason and the exact length of the absence.
2. The absence must usually be corroborated by a certificate that has been stamped (e.g. for medical appointments etc.).
3. If your child does not attend all lessons for other reasons, the respective absences must also be excused.

If your child requires a **leave of absence from lessons** for an important reason, a written request detailing the reasons for the leave of absence from lessons must normally be submitted to the school administration in advance.

- It is essentially **against the law to extend the school holidays!**

If your child **misses school without an excuse** or if a **written excuse is not presented in a timely manner**, a **formal notice that school rules have been broken may be issued.**

This means:

- The unexcused days of absence will be noted in the school report
- The school is obliged to report the absences to the Youth Welfare Office (“Jugendamt”) and to the authority responsible for issuing fines.
 - Parents or legal guardians will then be contacted by the Youth Welfare Office.
 - Fines are imposed in the event of unexcused days of absence from school.

POLNISCH

Źródła: NschG

Wszystkie dzieci i młodzież mieszkające w Niemczech **podlegają obowiązkowi szkolnemu** niezależnie od ich narodowości. Ustawa o szkolnictwie obowiązująca w Dolnej Saksonii określa przepisy obowiązujące w kraju związkowym Dolna Saksonia.

PL

Jak długo trwa obowiązek szkolny?

Obowiązek szkolny trwa na ogół dwanaście lat. W wyjątkowych przypadkach obowiązek szkolny może zakończyć się po dziesięciu latach.

- co najmniej dziewięć lat kształcenia ogólnego (np. szkoła podstawowa i średnia), a także
- co najmniej jeden rok szkolny nauki w pełnym wymiarze godzin w szkole zawodowej (np. klasa BEK) lub dwa lata szkolne nauki w niepełnym wymiarze godzin w szkole zawodowej (np. praktyka w zakładzie pracy)

Czy obowiązek szkolny kończy się wraz z ukończeniem 18. roku życia?

Nie. Jeśli rok szkolny rozpoczął się w siedemnastym roku życia, uznaje się, że uczeń jest w wieku obowiązku szkolnego co najmniej do końca danego roku szkolnego.

Dlatego wszyscy rodzice i opiekunowie są odpowiedzialni za zapewnienie, aby ...

- ich dzieci regularnie uczęszczały do szkoły,
- punktualnie przychodziły do szkoły,
- miały ze sobą kompletne materiały do pracy (bloki, teczki, zeszyty ćwiczeń, podręczniki itp.),
- były właściwie zwolnione ze szkoły i usprawiedliwione w przypadku nieobecności (choroba, ważne wizyty lekarskie itp.).

Jeśli dzieci i młodzież nie mogą uczestniczyć w zajęciach z **powodu choroby**, należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:

1. W przypadku choroby lub innych ważnych powodów nieobecności należy niezwłocznie powiadomić szkołę telefonicznie lub pisemnie. Z reguły nieobecność należy zgłosić do godz. 8.00 w danym dniu.

2. Za każdy dzień nieobecności należy dostarczyć do szkoły pisemne usprawiedliwienie z podpisem rodzica lub opiekuna.
3. W przypadku dłuższych nieobecności, zazwyczaj od czwartego dnia, należy dostarczyć do szkoły zaświadczenie lekarskie.

PL

Jeśli dziecko jest **nieobecne na wybranych lekcjach** (np. ważna wizyta u lekarza, wizyta w urzędzie, inne powody itp.) należy przestrzegać poniższych zasad:

1. Szkoła musi zostać niezwłocznie poinformowana o przyczynie i dokładnym terminie nieobecności.
2. Nieobecność musi być zazwyczaj udokumentowana zaświadczeniem z pieczętką (np. w przypadku wizyt u lekarza itp.).
3. Jeśli dziecko nie uczestniczy we wszystkich zajęciach szkolnych z innych powodów, należy również usprawiedliwić odpowiednie nieobecności.

Jeśli dziecko potrzebuje **zwolnienia z lekcji** z ważnych powodów, pisemny wniosek z uzasadnieniem nieobecności na lekcjach musi zostać złożony do administracji szkoły z odpowiednim wyprzedzeniem.

- Zasadniczo **przedłużenie wakacji szkolnych jest ustawowo niedopuszczalne!**

Jeśli dziecko jest **nieobecne bez usprawiedliwienia** lub jeśli **pisemne usprawiedliwienie nie zostanie dostarczone w wyznaczonym terminie**, zostanie mu postawiony **zarzut naruszenia obowiązku szkolnego**.

Oznacza to, że:

- Nieusprawiedliwione dni nieobecności zostaną odnotowane na świadectwie.
- Szkoła ma obowiązek zgłosić nieobecności do Urzędu ds. Młodzieży i organu uprawnionego do nałożenia grzywny.
 - W konsekwencji następuje kontakt ze strony Urzędu ds. Młodzieży.
 - Nieusprawiedliwione nieobecności są karane grzywną.

RUMÄNISCH

Surse: Legea învățământului din landul Saxonia Inferioară (NschG)

RO

Toți copiii și tinerii care trăiesc în Germania, indiferent de naționalitatea lor, **au obligația de a merge la școală**. Legea învățământului din landul Saxonia Inferioară (NschG) stabilește reglementările pentru landul Saxonia Inferioară.

Ce durată are învățământul obligatoriu?

Învățământul obligatoriu are o durată de doisprezece ani. În cazuri excepționale, învățământul obligatoriu poate avea o durată de zece ani.

- Minim nouă ani frecventarea unei școli generale (de ex. școală primară și școală secundară), precum și
- frecventarea unei școli profesionale minim un an cu program întreg (de ex. clasă introductivă de învățământ profesional) sau doi ani cu program parțial (de ex. formare profesională în întreprindere)

Obligația de frecventare a școlii se anulează la împlinirea vârstei de 18 ani?

Nu. Dacă anul școlar a început când tânărul avea vârsta de șaptesprezece ani, obligația de frecventare a școlii este valabilă cel puțin până la finalul anului școlar respectiv.

Prin urmare, toți părinții și tutorii legali au următoarele responsabilități:

- copiii trebuie să participe în mod regulat la orele de clasă,
- să ajungă la timp la școală,
- să aibă la ei toate materialele de lucru (caiete, blocuri, mape, manuale școlare etc.),
- în caz de absență (boală, vizite importante la medic etc.), trebuie să anunțe școala și să prezinte o scutire.

Atunci când copiii și tinerii nu pot participa la cursuri **pe motiv de boală**, trebuie urmați pașii următori.

1. În caz de boală sau din alte motive important de absență, școala trebuie anunțată imediat telefonic sau în scris. Anunțarea absenței trebuie să aibă loc, de regulă, până la ora 08:00 a zilei respective.

2. Pentru fiecare zi de absență, se va prezenta la școală o scutire scrisă, cu semnătura tutorelui legal.
3. În cazul unei absențe mai îndelungate, în general, după a patra zi de absență, se va prezenta școlii o adeverință medicală.

RO

Dacă copilul dvs. **lipsește câteva ore de la cursuri** (de ex. pentru o vizită importantă la medic, o vizită la autorități, din alte motive etc.), procedați după cum urmează.

1. Informați imediat școala despre motivul și perioada exactă a absenței.
2. În general, absența trebuie atestată printr-o adeverință cu ștampilă (de ex. în cazul unei vizite la medic).
3. În cazul în care copilul dvs. nu poate participa la toate orele de curs din alte motive, trebuie să prezentați o scutire pentru orele de absență.

Dacă copilul dvs. are nevoie de **scutire de la orele de curs** din anumite motive importante, de regulă, trebuie prezentată în avans o cerere scrisă la conducerea școlii, cu justificarea absenței de la cursuri.

• În principiu, **prelungirea vacanțelor școlare nu este permisă de lege!**

În cazul în care copilul dvs. **lipsește nemotivat** sau dacă **scutirea în scris nu este prezentată la termen**, sunteți pasibil(ă) de **o reclamație privind încălcarea obligației de frecvență a școlii.**

Acest lucru înseamnă că:

- Zilele cu absențe nemotivate vor fi consemnate pe certificatul școlar.
- Școala este obligată să comunice absențele Oficiului pentru Minori (Jugendamt) și Oficiului pentru Amenzii.
 - Veți fi contactat(ă) de Oficiul pentru Minori.
 - Absențele nemotivate sunt sancționate printr-o amendă.

RUSSISCH

Источник: Закон о школьном образовании федеральной земли Нижняя Саксония

Все проживающие в Германии дети и подростки независимо от гражданства **обязаны учиться в школе**. Закон о школьном образовании федеральной земли Нижняя Саксония устанавливает соответствующие правила в федеральной земле Нижняя Саксония.

RU

Сколько длится обязательное школьное обучение?

Обязательное школьное обучение длится двенадцать лет. В исключительных случаях обязательное школьное обучение может завершиться через десять лет:

- не менее девяти лет обучения в общеобразовательной школе (например, в начальной и средней школе) плюс
- не менее одного года в техникуме с полной учебной неделей (например, в классе начальной профессиональной подготовки) или двух лет с неполной учебной неделей (например, в рамках обучения на производстве).

Обязанность учиться в школе прекращается с достижением 18-летия?

Нет. Если учебный год начат в семнадцатилетнем возрасте, ученик или ученица обязаны доучиться в школе как минимум до конца этого учебного года.

Таким образом, все родители и законные представители детей несут ответственность за то, чтобы...

- их дети регулярно посещали школьные занятия,
- приходили в школу вовремя,
- имели при себе полный комплект рабочих материалов (папки, (рабочие) тетради, учебники и т.д.),
- в случае отсутствия на занятиях (по болезни, в связи с важными посещениями врача и т.п.) об этом было сообщено в школу надлежащим образом и даны разъяснения.

Если дети и подростки не могут посещать занятия **из-за болезни**, необходимо принять во внимание следующее.

1. Если ребёнок заболел или имеются иные уважительные причины отсутствия, об этом необходимо незамедлительно сообщить в школу по телефону или в письменной форме. Информация об отсутствии ребёнка в общем случае должна поступить не позднее 08:00 соответствующего дня.

2. За каждый день отсутствия в школу направляется письменное объяснение с подписью законных представителей ребёнка.
3. При длительном отсутствии (как правило – более трёх дней) необходимо предоставить в школу справку от врача.

Если ваш ребёнок **пропускает отдельные уроки** (например, из-за важного визита к врачу, посещения административных органов или по иным причинам), необходимо принять во внимание следующее:

1. Немедленно сообщите в школу о причинах и укажите точное время отсутствия.
2. Справка об отсутствии в общем случае должна быть заверена печатью (например, в случае визита к врачу и т.д.).
3. Если ваш ребёнок не может присутствовать на всех уроках по иным причинам, необходимо дать разъяснения об отсутствии на соответствующих уроках.

Если вашему ребёнку необходимо **освобождение от занятий** по уважительным причинам, в общем случае следует заранее направить руководству школы письменное заявление об освобождении от занятий с указанием причин.

• **Продление школьных каникул запрещено законом!**

Если ваш ребёнок **отсутствует без объяснения причин** или если **письменное объяснение причин не подаётся в срок**, возникает угроза **административной процедуры в связи с пропуском занятий**.

Это означает:

- дни отсутствия на занятиях указываются в аттестате,
- школа обязана сообщить об отсутствии ребёнка на занятиях в управление по делам детей и молодёжи и в службу взимания штрафов,
 - представители управления по делам детей и молодёжи свяжутся с законными представителями ребёнка,
 - за отсутствие на занятиях без уведомления взыскивается штраф.

TÜRKİSCH

Kaynaklar: Aşağı Saksonya Okul Yasası (NschG)

Almanya'da yaşayan tüm çocuklar ve gençler, uyrukları ne olursa olsun, **zorunlu eğitime** tabidir. Aşağı Saksonya eyaletinde geçerli düzenlemeler Aşağı Saksonya'nın okul yasası ile belirlenir.

Zorunlu eğitim ne kadar sürer?

TR

Zorunlu eğitim genel olarak on iki yıl sürer. istisnai durumlarda zorunlu eğitim on yıl sonra da sona erebilir.

- en az dokuz okul yılı genel eğitim öğretim okulu (örneğin ilkokul ve ortaokul) ve
- en az bir okul yılı tam zamanlı meslek okulu (örneğin BEK sınıfı) veya iki okul yılı yarı zamanlı meslek okulu (örneğin iş başı eğitimi).

18. yaş doldurulduğunda zorunlu eğitim ortadan kalkıyor mu?

Hayır. Eğer öğrenci on yedi yaşında okula başlamışsa, en azından ilgili okul yılı sonuna kadar okula devam etmek zorundadır.

Tüm ebeveynler ve veliler...

- çocuklarının düzenli olarak okuldaki derslere devam etmelerinden,
- zamanında okula gelmelerinden,
- eksiksiz malzeme getirmelerinden (örneğin, not blokları, dosyalar, defterler, okul kitapları, vs.),
- devamsızlık durumunda (hastalık, önemli doktor randevuları vb.) usulüne uygun şekilde okula bildirmekten sorumludur.

Çocuklar ve gençler **hastalık nedeniyle** derslere gelemediklerinde aşağıdaki adımları izlemek gerekmektedir:

1. Hastalık veya başka bir önemli devamsızlık nedeni durumunda okul ivedilikle telefonla veya yazılı olarak bilgilendirilmelidir. Bildirim genellikle aynı gün saat 08.00'e kadar yapılmalıdır.

2. Her bir devamsızlık günü için okula velinin imzaladığı bir özür kağıdı sunulmalıdır.
3. Uzun süreli devamsızlıklarda, en geç dördüncü günde okula bir doktor raporu sunulmalıdır.

Eğer çocuğunuz sadece **birkaç derse katılmıyorsa** (örneğin önemli doktor randevusu, resmi daire ziyaretleri veya başka nedenlerle) aşağıdaki adımları izlemek gerekmektedir:

1. Okula ivedilikle devamsızlığın nedeni ve tam zaman dilimi bildirilmelidir.
2. Devamsızlığın kural olarak mühürlü bir onay ile belgelenmesi gerekir (örneğin doktor randevularında).
3. Eğer çocuğunuz başka nedenlerden dolayı derslere katılmıyorsa, gelmediği dersler için de özür gösterilmesi gerekir.

Eğer çocuğunuz için önemli bir nedenden dolayı **ders muafiyeti** gerekiyorsa, kural olarak okul müdürlüğüne muafiyetin sebebini içeren yazılı bir dilekçe sunulması gerekir.

- Genel olarak **okul tatillerinin uzatılması yasal olarak mümkün değildir!**

Eğer çocuğunuz **özürsüz okula gelmez** veya **yazılı özür kağıdını zamanında okula sunmaz** ise **okul yasasını ihlal bildirimini yapılabilir.**

Bu demektir ki:

- Özürsüz devamsızlıklar karneye yazılır.
- Okul, devamsızlıkları Gençlik Dairesi'ne ve para cezalarından sorumlu daireye bildirmekle yükümlüdür.
 - Gençlik Dairesi velilerle iletişime geçer.
 - Özürsüz devamsızlıklar para cezası ile cezalandırılır.

UKRAINISCH

Джерело: Закон про школу Нижньої Саксонії (NschG)

Усі діти та підлітки, які проживають у Німеччині, **зобов'язані відвідувати школу**, незалежно від громадянства. Закон про школу Нижньої Саксонії визначає правила для землі Нижня Саксонія.

Скільки триває обов'язкове навчання?

Тривалість обов'язкового навчання в школі зазвичай становить дванадцять років. У виняткових випадках кінець обов'язкового навчання може настати вже через десять років.

- мінімум дев'ять років навчання у загальноосвітній школі (наприклад, початкова та середня школа) та
- мінімум один рік у школі професійного навчання на денній формі (наприклад, клас початкової професійної підготовки (BEK)) або два роки навчання на заочній формі (наприклад, виробниче навчання)

Чи закінчується обов'язкове навчання у 18 років?

Ні. Якщо на момент початку навчального року дитині було сімнадцять років, вважається, що учень/учениця зобов'язаний/-а відвідувати школу принаймні до кінця відповідного навчального року.

Тому всі батьки та законні опікуни несуть відповідальність за те, щоб...

- їх діти регулярно відвідували заняття в школі,
- своєчасно з'являлися до школи,
- мали при собі повний комплект матеріалів для роботи (блокноти, папки, зошити, шкільні підручники тощо),
- у разі відсутності (через хворобу, важливі візити до лікаря тощо) вони належним чином оформлюють свою відсутність у школі та отримують звільнення від занять.

Якщо діти та підлітки не можуть відвідувати заняття **через хворобу**, слід вжити наступні заходи:

1. У разі хвороби або відсутності з інших важливих причин, слід негайно повідомити про це школу телефоном або у письмовій формі. Зазвичай, повідомити про свою відсутність слід до 08:00 відповідного дня.

2. За кожен день відсутності слід надати до школи письмове пояснення причин за підписом законних опікунів.
3. У разі тривалої відсутності, здебільшого з четвертого дня відсутності, до школи необхідно надати медичну довідку.

Якщо ваша дитина відсутня **на заняттях протягом години/декількох годин** (наприклад, через важливий прийом у лікаря, відвідування органів влади, інші причини тощо), слід зробити наступні кроки:

1. Слід негайно повідомити школу про причину та точний період відсутності.
2. Зазвичай відсутність потрібно підтвердити довідкою з печаткою (наприклад, у разі відвідування лікаря тощо).
3. Якщо ваша дитина не відвідує всі шкільні заняття з інших причин, слід також надати пояснення відповідних пропусків.

UK

Якщо ваша дитина потребує **звільнення від уроків** з важливих причин, зазвичай необхідно заздалегідь подати до керівництва школи письмову заяву з обґрунтуванням причин звільнення від уроків.

- **Продовження шкільних канікул** категорично **не дозволяється законом!**

Якщо ваша дитина **відсутня без поважної причини** або **письмове пояснення не було надано у визначений термін**, є ризик подання **заяви про порушення обов'язку відвідування школи.**

Це означає:

- Пропуски без поважної причини будуть відмічені в таблиці.
- Школа зобов'язана повідомити про час відсутності до Управління у справах молоді та до служби штрафів.
 - З вами зв'яжеться Управління у справах молоді.
 - Пропуски без поважних причин караються штрафом.

Herausgeber: Landkreis Vechta | April 2022

Ansprechpartnerin im Jugendamt

Frau Lina Möller

Tel.: 04441/898-2122

E-Mail: 2122@landkreis-vechta.de

Bildnachweis: Shutterstock.com



Landkreis
Vechta

STARKE ARGUMENTE.

Ravensberger Straße 20 | 49377 Vechta

www.landkreis-vechta.de